

# DICHIARAZIONE D'OPERA

## Indirizzo della persona o dell'editore che dichiara l'opera

Cognome/Nome/Ditta	Tel. priv:
Via	Tel. uff.:
NAP / Località	E-mail

## Titolo<sup>1</sup> (stampatello)

Titolo		
Titolo alternativo		
N° opus	Anno di creazione	Durata in min.

## Autore/-trice<sup>2</sup> (cognome, nome, N. IPI) – un autore/un'autrice per riga

<b>C</b> Compositore
.....
.....
<b>A</b> Paroliere
.....
.....
<b>AR</b> Arrangiatore <sup>3</sup>
.....
Opera creata congiuntamente <sup>4</sup> <input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No

## Editore<sup>5</sup> (nome della ditta, N. IPI)

<b>E</b> Editore	
.....	
<b>SA</b> Sub-paroliere	
<b>SR</b> Sub-arrangiatore <sup>3</sup>	
<b>SE</b> Sub-editore	
.....	
L'editore ha contribuito alla realizzazione di supporti sonori <sup>6</sup> <input type="checkbox"/> Sì <input type="checkbox"/> No	
Contratto del	Valido fino al
Territorio di edizione <sup>7</sup>	

## Interprete<sup>8</sup>

<b>IN</b> Interprete
----------------------

## Genere dell'opera<sup>9</sup>

Descrizione
Strumentazione

## Allegati<sup>10</sup>

<input type="checkbox"/> Contratto	<input type="checkbox"/> Autorizzazione	<input type="checkbox"/> Altri giustificativi
------------------------------------	---	---

## Spiegazioni a tergo

Questo formulario è pubblicato anche nel nostro sito [www.suisa.ch](http://www.suisa.ch).

**Dichiarate le vostre opere online: [www.suisa.ch/il-mio-conto](http://www.suisa.ch/il-mio-conto)**

SUISA Cooperativa degli autori ed editori di musica  
Via Cattedrale 4, CH-6900 Lugano, [www.suisa.ch](http://www.suisa.ch)

## Annotazioni della SUISA

### Numero dell'opera

.....
-------

### Data di registrazione / Visto

.....
-------

### Controllo dell'arrangiamento

.....
-------

## Chiave di ripartizione<sup>11</sup>

Società	Esecuzioni Emissioni	Supporti Sonori
.....	%	%
.....	%	%
.....	%	%
.....	%	%
.....	%	%
.....	%	%
.....	%	%
<b>TOTALE</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>

.....	%	%
.....	%	%
.....	%	%
.....	%	%
.....	%	%
.....	%	%
<b>TOTALE</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>

## Luogo/Data

.....
-------

## Firma di tutti i partecipanti / Timbro della ditta<sup>12</sup>

.....

.....

.....

.....

.....

# Spiegazioni relative alla dichiarazione delle opere

## Si prega di inviare una dichiarazione per ogni opera

Se le stesse persone partecipano a più opere e se tutte le indicazioni relative all'opera sono identiche, è sufficiente un unico formulario corredato di una lista degli altri titoli e della durata in minuti di ogni opera.

### 1 Titolo

Si prega di scrivere il titolo dell'opera esattamente come figura nella partitura o sul supporto sonoro. Se le singole parti di un'opera portano un proprio titolo, questi vanno indicati, se necessario allegando un foglio supplementare. Eventualmente si possono aggiungere delle indicazioni, quali versione concertistica, remix e simili.

### 2 Autori

I cognomi e i nomi degli autori vanno indicati per esteso. Il numero IPI serve ad identificare i titolari dei diritti e viene utilizzato dalle società di tutela dei diritti d'autore in tutto il mondo.

### 3 Arrangiamenti

L'arrangiamento deve adempiere alle condizioni definite al capoverso 1.1.3.5 del Regolamento di ripartizione ed essere un contributo protetto per legge. Al momento dell'inoltro di un arrangiamento devono essere rispettate le condizioni di cui al punto 10.

### 4 Opera creata congiuntamente

Se la musica e i testi dell'opera da dichiarare sono stati creati per uso comune, si tratta di un'opera creata congiuntamente. Non sono opere create congiuntamente quelle in cui un autore utilizza un'opera preesistente per creare una nuova opera, ivi compresi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, gli adattamenti musicali, le trascrizioni e gli arrangiamenti.

### 5 Editori

I nomi aziendali delle case editrici devono essere indicati per esteso. Il numero IPI serve ad identificare i titolari dei diritti e viene utilizzato dalle società di tutela dei diritti d'autore in tutto il mondo.

### 6 Supporti sonori pubblicati con il contributo dell'editore

In tal caso, la parte spettante all'editore sugli introiti relativi al diritto di registrazione passa dal 40% al 50% (cifra 2.1.3.3 del Regolamento di ripartizione).

### 7 Territorio di edizione

Editori originali indicano qui "Tutti i paesi" oppure i paesi in base al contratto di edizione. Sub-editori indicano il territorio, risp. i paesi in base al contratto di sub-edizione.

### 8 Interprete

Questa indicazione serve come ausilio per l'attribuzione dell'opera.

### 9 Genere dell'opera

La descrizione deve includere tipi di composizione come opera da concerto, oratorio, marcia, musica da film o generi musicali come rock, pop, jazz, musica popolare, ecc.

Per la strumentazione sono da indicare i singoli strumenti e le denominazioni come orchestra sinfonica, orchestra di strumenti a fiato, coro, gruppo rock, quintetto jazz, gruppo di musica popolare, ecc.

### 10 Allegati

Oltre alla dichiarazione d'opera, per le opere edite la SUISA richiede il contratto d'edizione o di sub-edizione. Per gli arrangiamenti e i sub-arrangiamenti di opere ancora protette ai sensi dell'art. 29 della legge sul diritto d'autore, si prega di inoltrare l'autorizzazione rilasciata dall'editore o dal compositore dell'opera originale. Per l'adattamento musicale di testi protetti, è necessario il consenso scritto dell'editore o, se del caso, dello scrittore o dei suoi eredi. In mancanza di tale consenso la SUISA non può registrare alcun arrangiamento o adattamento musicale. Per l'arrangiamento di opere libere da diritto d'autore, occorre inoltrare alla SUISA un esemplare giustificativo della nuova opera e dell'originale utilizzato per determinare il diritto alla protezione. Tutte le partiture, i contratti e le autorizzazioni, ad eccezione delle partiture di ampio respiro e voluminose, vengono filmati e restituiti al mittente. I supporti sonori vengono inviati alla Fonoteca Nazionale Svizzera per l'archiviazione.

### 11 Chiave di ripartizione

Questi spazi vengono generalmente compilati dalla SUISA a meno che non abbiate stabilito contrattualmente con gli altri autori o gli editori delle quote di ripartizione in base alla cifra 2.1.1.1 del Regolamento di ripartizione, che vorrete indicarci percentualmente.

### 12 Firme

Gli autori e gli editori interessati possono inviare delle dichiarazioni d'opera separatamente o assieme. Se si tratta di opere con più autori, è necessaria la firma di ciascuno.

#### *Solo per editori!*

È sufficiente che la dichiarazione sia firmata dal responsabile della casa editrice. (Le firme di tutti gli autori interessati figurano nel contratto d'edizione).